



Naturally better



Express Heater

A002

Lämmityslaite | Heating Device | Dispositivo
di Riscaldamento | Heizgerät | Värmäre
Oppvarmingsenhet | Varmer | Verwarmingsapparaat
Dispositif de chauffage | 가열 장치 | Grelna naprava
Uređaj za zagrijavanje | Calentadores

| | | | |
|-----------|-------------------|-----------|------------------------|
| FI | Käyttöohje | NL | Handleiding |
| EN | User guide | FR | Manuel d'utilisation |
| IT | Guida utente | KO | 사용자 안내서 |
| DE | Benutzeranleitung | SI | Navodila za uporabnike |
| SE | Bruksanvisning | HR | Korisnički vodič |
| NO | Bruksanvisning | ES | Guía del usuario |
| DK | Brugervejledning | | |

Valmistaja | Manufacturer | Fabbicante | Hersteller | Tillverkare | Produsent
Producent | Fabrikant | Fabricant | 제조업체 | Proizvajalec | Proizvođač | Fabricante:

Onbone Oy, Arkadiankatu 4 – 6, FI-00100 Helsinki, Finland L135.03 – 11.12.2017
www.onbone.com

Onbone Express -pikalämmitin on tarkoitettu ainoastaan Onbone-tuotteiden lämmittämiseen. Laitteessa voidaan lämmittää Onbone-puukipsituotteet sekä levyinä että 3D-muotoiltuina ortoosina nopeasti käyttökuntoon. Laitetta ei saa käyttää vastoin valmistajan ohjeita.

Ennen käyttöönottoa

- Poista lampun kuljetustuki ennen käyttöä.
- Sijoita laite tasaiselle alustalle siten että erotuslaitetta (pistotulppa) on helppo käyttää.
- Älä sijoita laitetta vedenkäsittelypisteen välittömään läheisyyteen (roiskevaara).
- Varmista, että laitteen takana sijaitseva pääkatkaisin on OFF-asennossa ennen laitteen verkkovirtaan kytkemistä.

Onbone Express -pikalämmittimen käyttö

1. Kytke virta laitteeseen.
2. Avaa luukku, aseta Onbone-tuote lämmitysalueelle ja sulje luukku.
3. Valitse tuotteelle sopiva lämmitysohjelma:
 - Lyhyt aika (n. 40 sek): 1 mm Ribbon
 - Keskipitkä aika (n. 100 sek): 2 mm ja 2 mm Soft
 - Pitkä aika (n. 3 min): 4 mm

Älä poista Onbone-tuotetta laitteesta ennen lämmitysohjelman päättymistä ja oranssin valon sammumista.

4. Lämmitysjakson päätyttyä avaa luukku ja varmista että tuote on kauttaaltaan pehmeä eikä sen pinta tunnu liian kuumalta.
5. Sovita lämmitetty Onbone-tuote paikoilleen kunkin tuotteen käyttöohjeen mukaisesti.

Ohjelman keskeyttäminen

- Kun lämmitysohjelma on päällä, valitsemassasi lämmityspainikkeessa palaa vihreä valo.
- Voit keskeyttää ohjelman painamalla uudestaan valittua lämmityspainiketta.

Muotoillun lastan uudelleen lämmittäminen

- Uudelleen lämmitettäessä pidä aina luukku auki, jotta voit tarkkailla tuotteen pehmenemistä.
- Valitse tuotteelle normaalia ohjelmaa lyhyempi lämmitysaika. Tarvittaessa keskeytä ohjelma.
- Älä laita laitteeseen luukun aukkoa suurempaa muotoiltua lastaa tai ortoosia.
- Varmista, ettei lämmitettävä tuote missään tapauksessa koske lämmitysvastukseen.

Varmista aina ettei Onbone-tuote ole liian kuuma potilaalle!

Varoitukset

- Älä käytä laitetta, jos sen liitosjohto tai jokin muu osa on viallinen.

- Irrotettavaa verkkosyöttöjohtoa ei saa korvata johdolla, jonka mitoitusarvot eivät ole riittävät.
- Palovamman vaara. Älä koske lämmitysvastukseen.
- Syttymisvaara. Pitkät lastat: käytä ainoastaan valmiiksi taivutettuja Onbone-lastoja.
- Syttymisvaara. Jos lämmität laitteessa pehmustettuja ortooseja, varmista pehmustemateriaalin lämmönkestävyys.

Laitteen puhdistaminen

Irrota laite verkkovirrasta aina ennen puhdistusta. Laite voidaan pyyhkiä nihkellä liinalla. Pesuaineena voit käyttää yleispesuainetta, saippuaa tai laimennettua etanolia (70 til.-%). Älä kuitenkaan käytä hankaavia pesuaineita. Tuotejäämien poistaminen kammion ja luukun sisäpinoilta voidaan tehdä varovasti mikrokuituliinalla tai kostealla liinalla. Varo naarmuttamasta pintoja.

Vikatilanne

Irrota virtapistoke ja ota yhteys laitteen myyjään, jos laite ei toimi tai siinä ilmenee jokin muu häiriö. Laitetta ei saa korjata itse!

Takuu, huolto ja hävittäminen

Laitteella on 1 vuoden takuu. Takuuasioissa käänny laitteen myyjän puoleen. Laite voidaan hävittää SER-jätteenä voimassa olevien paikallisten säädösten mukaisesti.

Tekniset tiedot

Käyttöjännite 230 V AC, 50 Hz

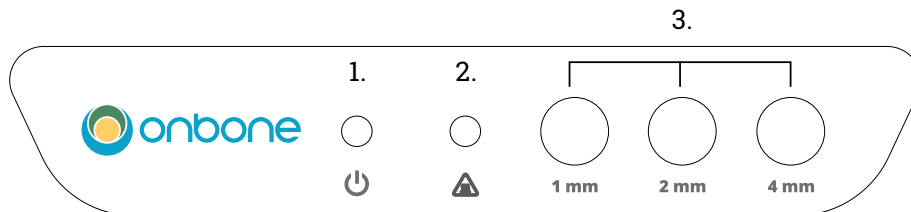
Nimellisteho 1500 W

Paino n. 10 kg

Käyttöliittymä: ON/OFF-valo, varoitusvalo, ohjelmapainikkeet.

Käyttö sallittu ainoastaan sisätiloissa ja 5-40 °C lämpötilassa, maksimissaan 2000 m merenpinnasta, ja suhteellisen kosteuden ollessa enintään 80% (31 °C) - 50% (40 °C). Ei kondensoituva. Liitäntä: Suojamaadoitettu IEC-verkkovirtaliitin (C14). Sisäiset suojaukset: Vaihde 8 AT (250 Vac) (hidas) lasiputkisulake 5 x 20 mm sekä vaihe- että nollajohtimessa. Palautuva ylikuumenemissuoja (100 °C). Palautumaton lämpösuoja (128 °C). Kotelointiluokka IP21.

Laite täyttää standardien EN 61010-1 ja IEC 61010-2-010 vaatimukset.



Käyttöpaneelin osat

1. On/off -merkkivalo
2. Kuumien pintojen varoitusvalo
3. Ohjelmien valintapainikkeet

The Onbone Express heating device is intended only for use with Onbone products. The heating cabinet is appropriate for quickly heating Onbone products as well as for re-heating preformed Onbone splints or casts. Do not use the device against instructions by manufacturer.

Before use

- Remove the protective shipping material from the heating cabinet.
- Place the device on a solid, well-aligned worktop or table, so that disconnecting of the device is easy.
- Do not place the device next to a tap or sink.
(Danger of water sprays or splashes!).
- Ensure that the main switch is OFF before plugging in the device.

Using the Onbone Express heating device

1. Switch the power ON.
2. Open the hatch, place the Onbone product on the heating area and close the hatch.
3. Choose an appropriate heating programme:
 - Short cycle (approx. 40 sec): 1 mm Ribbon
 - Medium cycle (approx. 100 sec): 2 mm and 2 mm Soft
 - Long cycle (approx. 3 min): 4 mm

Do not remove the product until the heating cycle is complete and the orange light is off.

4. At the end of the heating cycle, open the hatch and ensure that the product is soft and malleable and not too hot for the patient.
5. Apply the product according to the instructions.

Cancelling the heating cycle

- During heating cycles, the green programme light is illuminated.
- To cancel the programme, press the selected programme switch again.

Re-heating Onbone products

- When re-heating, always keep the hatch open to monitor the progress of softening.
- When re-heating, always use a shorter programme or interrupt the heating programme manually by pressing the selected programme button.
- Do not insert pre-shaped Onbone products that are larger than the hatch opening.
- Always take care that the Onbone product does not come into contact with the IR heating element itself.

Make sure that the Onbone product is not too hot for the patient!

Warnings

- Do not use the device if its' connecting cable or any other component part is defective.

- Do not replace detachable mains supply cords by inadequately rated cords.
- Risk of burns. Do not touch the Infrared heating element.
- Risk of ignition. Long splints: use only Onbone splints. Do not try to fold unheated sheets yourself.
- Risk of ignition. When heating pre-padded Onbone products, ensure that the padding material is heat resistant.

Cleaning

Unplug the device prior to cleaning. Wipe the device with a damp cloth. To clean the device use a general purpose detergent, soap or diluted ethanol (70 vol-%). Allow the device to dry prior to next use! Do not use abrasive cleaners. Remove any residues gently with a microfibre cloth. Take care not to scratch the cabinet surfaces.

Troubleshooting

Unplug the device and contact your sales person. Do not attempt to repair the device by yourself!

Warranty, Service and Disposal

The device has a 1 year warranty. Please contact the retailer in the event of any warranty issues. The device can be disposed as electrical waste in accordance with local regulations.

Technical Specifications

Power Supply 230 V AC, 50 Hz

Output power 1500 W

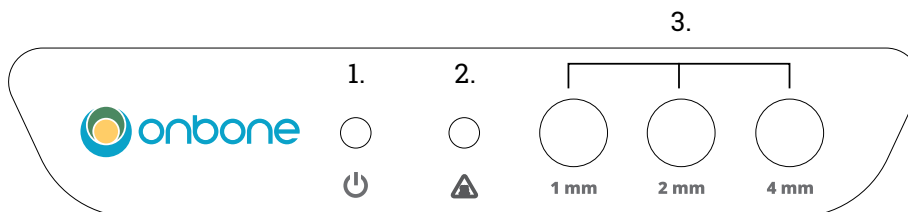
Weight approximately 10 kg

User interface: ON/OFF indicator light, hot surfaces warning light, programme switches.

Operating conditions: indoors, temperature range 5 – 40 °C, and at maximum of 2000 m from sea level, and maximum relative humidity 80 % (31 °C) – 50% (40 °C). Non-condensing. Power connection: Safety grounded IEC power supply connector (C14). Internal protection: replaceable 8 AT (250 Vac) (slow blow) glass tube fuse 5 x 20 mm, in both phase and neutral conductors. Programmatic resetting overheating protection (100 °C). Non-resettable thermal protection (128 °C). Safety class I. Enclosure class IP 21.

The product conforms to the following standards:

EN 61010-1 and IEC 61010-2-010.



User Interface

1. On/off indicator light
2. Orange hot surfaces warning light
3. Programme selection switches

Il dispositivo di riscaldamento Onbone Express deve essere utilizzato esclusivamente con i prodotti Onbone. La cabina di riscaldamento è adatta al riscaldamento rapido dei prodotti Onbone, oltre che per l'ulteriore riscaldamento di lastre o ingessature Onbone. Non utilizzare il dispositivo contro le indicazioni del produttore.

Prima dell'uso

- Rimuovere il materiale di protezione dalla cabina di riscaldamento.
- Disporre il dispositivo su un tavolo o un piano di lavoro rigido per facilitare lo scollegamento del dispositivo.
- Non disporre il dispositivo nelle vicinanze di un rubinetto o di un lavandino. (Pericolo di spruzzi o schizzi d'acqua).
- Verificare che l'interruttore principale sia in posizione OFF prima di collegare il dispositivo.

Utilizzo del dispositivo di riscaldamento Onbone Express

1. Porre l'interruttore in posizione ON
2. Aprire lo sportello, disporre il prodotto Onbone sull'area riscaldante e chiudere lo sportello.
3. Selezionare un programma di riscaldamento adeguato.
 - Ciclo breve (circa 40 sec): nastro da 1 mm
 - Ciclo medio (circa 100 sec): 2 mm e 2 mm Soft
 - Ciclo lungo (circa 3 min): 4 mm

Non rimuovere il prodotto fino a che il ciclo di riscaldamento sia completo e il LED arancio sia spento.

4. Al termine del ciclo di riscaldamento, aprire lo sportello e verificare che il prodotto sia morbido e malleabile e non troppo caldo per il paziente.
5. Applicare il prodotto in base alle istruzioni.

Annullamento del ciclo di riscaldamento

- Durante i cicli di riscaldamento, il led di programma verde è illuminato.
- Per annullare il programma, premere di nuovo l'interruttore del programma selezionato.

Nuovo riscaldamento di prodotti Onbone

- Durante il nuovo riscaldamento, tenere aperto lo sportello per controllare l'avanzamento del processo.
- Durante il nuovo riscaldamento, utilizzare sempre un programma più corto o interrompere il programma di riscaldamento manualmente, premendo il pulsante di programma selezionato.
- Non inserire prodotti Onbone preformati più larghi dell'apertura dello sportello.
- Prestare sempre attenzione a che il prodotto Onbone non venga a contatto con l'elemento di riscaldamento a IR stesso.

Verificare che il prodotto Onbone non sia troppo caldo per il paziente.

Avvertenze

- Non utilizzare il dispositivo quando il cavo di collegamento o qualunque

altro componente mostrino dei difetti.

- Non sostituire i principali fili staccabili di alimentazione con fili ritenuti non adeguati.
- Rischio di incendio. Lastre di elevata lunghezza: utilizzare esclusivamente lastre Onbone. Non cercare di piegare le stecche non riscaldate.
- Rischio di incendio. Durante il riscaldamento di prodotti Onbone già imbottiti, verificare che il materiale di riempimento sia resistente al calore.

Pulizia

Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima di pulirlo. Strofinare il dispositivo con un panno umido. Per pulire utilizzare un detergente generico, sapone o etanolo diluito (70% vol). Lasciare asciugare il dispositivo prima dell'utilizzo successivo. Non utilizzare detergenti abrasivi. Rimuovere delicatamente eventuali residui con un panno in microfibra. Prestare attenzione a non graffiare le superfici del cabinet.

Risoluzione dei problemi

Scollegare il dispositivo e contattare l'addetto commerciale. Non tentare di riparare personalmente il dispositivo!

Garanzia, assistenza e smaltimento

Il dispositivo gode di una garanzia di 1 anno. Contattare il rivenditore per eventuali problemi con la garanzia. Il dispositivo può essere smaltito come rifiuto elettrico nel rispetto delle normative locali.

Specifiche tecniche

Alimentazione 230 VAC, 50 Hz

Potenza in uscita 1500 W

Peso approssimato 10 kg

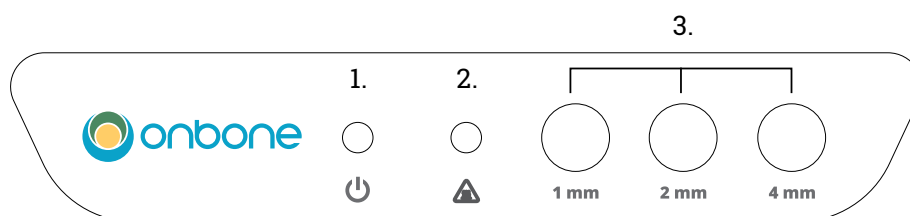
Interfaccia utente: LED ON/OFF, LED di avvertenza di superficie calda, interruttori di programma.

Condizioni operative: in interno, intervallo di temperatura 5-40 °C, e ad una distanza massima di 2000 metri dal livello del mare, e ad un massimo di umidità relativa dell'80% (31 °C) – 50% (40 °C). Non condensante.

Connettore di alimentazione IEC con collegamento a terra (C14). Protezione interna: Fusibile in vetro sostituibile 8 AT (250 Vac) (slow blow) 5x20 mm su entrambi i conduttori, di fase e neutro. Protezione programmatica di ripristino contro il surriscaldamento (100 °C) Protezione termica non resettabile (128 °C). Classe di sicurezza I. Classe contenitore IP 21.

Il prodotto è conforme ai seguenti standard:

EN 61010-1 e IEC 61010-2-010.



Interfaccia utente

1. Spia On/Off
2. Led di avvertenza arancione di superficie calda
3. Interruttori per la selezione del programma

Das Onbone Express-Heizgerät ist nur für die Verwendung mit Onbone-Produkten vorgesehen. Das Wärmegerät, ist zur schnellen Erwärmung von Onbone-Produkten sowie für die erneute Erwärmung von vorgeformten Onbone-Schienen konzipiert. Verwenden Sie dieses Gerät niemals entgegen der Anweisungen des Herstellers.

Vor der Verwendung

- Schutzmaterial für den Versand vom Wärmegerät entfernen.
- Gerät auf eine feste, gut ausgerichtete Arbeitsfläche oder -platte stellen, sodass das Gerät leicht vom Netz getrennt werden kann.
- Gerät nicht neben einen Wasserhahn oder ein Waschbecken stellen. (Gefahr von Spritzwasser!)
- Stellen Sie sicher, dass der Hauptschalter auf Position AUS steht, bevor das Gerät eingesteckt wird.

Verwendung des Onbone Express-Heizgeräts

1. Strom EINSCHALTEN.
2. Klappe öffnen, Onbone-Produkt in den Heizbereich legen und Klappe schließen.
3. Geeignetes Heizprogramm auswählen:
 - Kurzyklus (etwa 40 s): 1 mm Ribbon
 - Mittlerer Zyklus (etwa 100 s): 2 mm und 2 mm Soft
 - Langer Zyklus (etwa 3 min): 4 mm

Produkt erst entnehmen, wenn der Heizzyklus beendet ist und die orangefarbene Lampe erlischt.

4. Am Ende des Heizzyklus, Klappe öffnen und sicherstellen, dass das Produkt weich, formbar und nicht zu heiß für den Patienten ist.
5. Produkt gemäß den Anweisungen anwenden.

Abbruch des Heizzyklusses

- Während der Heizzyklen leuchtet das grüne Programmlicht.
- Ausgewählten Programmschalter erneut drücken, um das Programm abubrechen.

Erneute Erwärmung von Onbone-Produkten

- Bei der erneuten Erwärmung muss die Klappe immer geöffnet bleiben, um den Vorgang und Fortschritt zu überwachen.
- Bei der erneuten Erwärmung immer ein kürzeres Programm verwenden oder das Heizprogramm manuell durch drücken der ausgewählten Programmtaste unterbrechen.
- Keine vorgeformten Onbone-Produkte, die größer als die Klappenöffnung sind, einlegen.
- Immer darauf achten, dass das Onbone-Produkt nicht mit dem IR-Heizelement in Kontakt kommt.

Achten Sie darauf, dass das Onbone-Produkt nicht zu heiß für den Patienten ist!

Warnhinweise

- Gerät nicht verwenden, wenn das Anschlusskabel oder ein anderes Teil defekt ist.

- Ersetzen Sie die abnehmbaren Anschlusskabel nicht durch Kabel mit einer unzureichenden Schutzklasse.
- Gefahr von Verbrennungen. Infrarot-Heizelement nicht berühren.
- Entzündungsgefahr. Lange Schienen: nur vorgefaltete Onbone-Schienen verwenden. Versuchen Sie nicht, unerwärmte Platten selbst zu falten.
- Entzündungsgefahr. Stellen Sie bei der Erwärmung von vorgepolsterten Onbone-Produkten sicher, dass das Füllmaterial hitzebeständig ist.

Reinigung

Gerät vor der Reinigung ausstecken. Gerät mit einem feuchten Tuch abwischen. Für die Reinigung des Geräts einen Allzweckreiniger, Seife oder verdünntes Ethanol (70 Vol-%) verwenden. Gerät vor der nächsten Verwendung trocknen lassen! Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Eventuelle Rückstände vorsichtig mit einem Mikrofasertuch entfernen. Geräteoberflächen nicht zerkratzen.

Fehlersuche

Gerät ausstecken und Verkaufsmitarbeiter kontaktieren. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren!

Garantie, Wartung und Entsorgung

Für das Gerät gilt eine Garantiezeit von 1 Jahr. Bitte wenden Sie sich in Garantiefällen an unseren Vertriebspartner. Das Gerät kann gemäß den örtlichen Vorschriften als Elektroabfall entsorgt werden.

Technische Spezifikationen

Stromversorgung 230 V WS, 50 Hz

Leistung 1.500 W

Gewicht etwa 10 kg

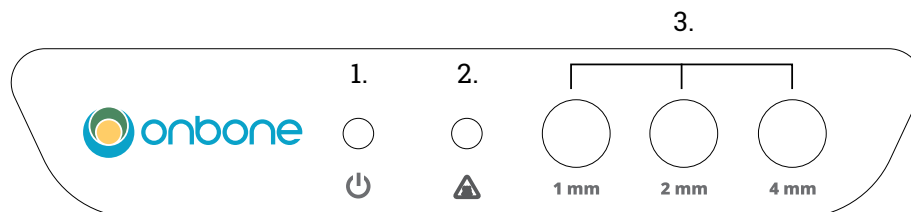
Benutzerschnittstelle: EIN/AUS-Anzeigeleuchte, Warnleuchte heiße Oberflächen, Programmschalter.

Betriebsbedingungen: Innenräume, Temperaturbereich 5 – 40 °C, nur bis zu 2000 m über dem Meeresspiegel verwenden, maximale Luftfeuchtigkeit 80 % (31 °C) – 50 % (40 °C). Nicht kondensierend.

Geerdete IEC-Netzanschlussbuchse (C14). Innenschutz: austauschbare 8-AT-Glasrohrsicherung (250 Vac) (träge) 5 x 20 mm, sowohl in Phasen- als auch Neutraleitern. Programmatischer Überhitzungsschutz (100 °C) mit Zurücksetzen. Nicht rücksetzbarer Wärmeschutz (128 °C). Schutzklasse I. Gehäuseklasse IP 21.

Das Produkt entspricht den folgenden Normen:

EN 61010-1 und IEC 61010-2-010.



Benutzerschnittstelle

1. Ein/aus-Anzeigeleuchte
2. Orangerotfarbene Warnleuchte für heiße Oberflächen
3. Programmauswahlschalter

Onbone Express-värmaren är endast avsedd för uppvärmning av Onbone-produkter. I värmaren kan du snabbt värma upp Onbone-trågipsprodukter både som skivor och 3D-formade ortoser. Använd inte enheten om det strider mot tillverkarens anvisningar.

Före användning

- Avlägsna transportsäkringen för lampan före användning.
- Placera enheten på ett jämnt underlag så att det är lätt att koppla från enheten.
- Placera inte värmaren nära en kran eller ett handfat (fara för vattenstänk).
- Säkerställ att huvudbrytaren på baksidan av värmaren är i OFF-läge innan du ansluter värmaren till elnätet.

Användning av Onbone Express-värmaren

1. Slå på strömmen.
2. Öppna luckan, placera Onbone-produkten på uppvärmningsytan och stäng luckan.
3. Välj ett lämpligt uppvärmningsprogram för produkten:
 - Kort tid (ca 40 sek.): 1 mm Ribbon
 - Medellång tid (ca 100 sek.): 2 mm och 2 mm Soft
 - Lång tid (ca 3 min.): 4 mm

Ta inte ut Onbone-produkten ur värmaren innan uppvärmningsprogrammet är slut och den orange lampan släcks.

4. Öppna luckan efter uppvärmningen och säkerställ att produkten är alltigenom mjuk och att ytan inte är för het.
5. Passa in den uppvärmda Onbone-produkten enligt bruksanvisningen för respektive produkt.

Avbryta programmet

- När uppvärmningsprogrammet är i gång, lyser den gröna programlampan.
- Du kan avbryta programmet genom att trycka på den valda programväljaren på nytt.

Återuppvärma format gips

- Håll alltid luckan öppen vid återuppvärmning för att kunna observera hur materialet mjuknar.
- Välj en kortare uppvärmningstid än normalt för produkten. Avbryt programmet vid behov.
- Placera inte en formad skena eller ortos som är större än luckan i värmaren.
- Försäkra dig om att produkten som ska värmas inte under några som helst omständigheter vidrör uppvärmningsmotståndet.

Säkerställ alltid att Onbone-produkten inte är för varm för patienten!

Varningar

- Använd inte värmaren om anslutningskabeln eller någon annan del är defekt.

- Ersätt inte löstagbara nätsladdar med sladdar med otillfredsställande märkning.
- Risk för brännskada. Vidrör inte uppvärmningsmotståndet.
- Antändningsrisk. Långa skenor: använd endast färdigböjda Onbone-skenor.
- Antändningsrisk. Om du värmer vadderade ortoser i värmaren, försäkra dig om att vadderingsmaterialet tål värme.

Rengöring

Koppla alltid bort värmaren från elnätet före rengöring. Du kan torka värmaren med en fuktig trasa. Använd ett allrengöringsmedel, tvål eller utspädd etanol (70 vol.-%) för rengöring. Använd dock inte slipande rengöringsmedel. Du kan avlägsna produktrester från insidan av kammaren och luckan försiktigt med hjälp av en mikrofiberduk eller en fuktig trasa. Akta dig för att repa ytorna.

Fel

Dra ut stickkontakten och kontakta försäljaren om värmaren inte fungerar eller om andra störningar uppkommer. Reparera inte värmaren själv!

Garanti, service och bortskaffande

Enheten har 1 års garanti. Kontakta försäljaren i garantifrågor. Enheten kan sorteras som elektriskt avfall i enlighet med lokala bestämmelser.

Tekniska data

Driftsspänning 230 V AC, 50 Hz

Nominell effekt 1 500 W

Vikt ca 10 kg

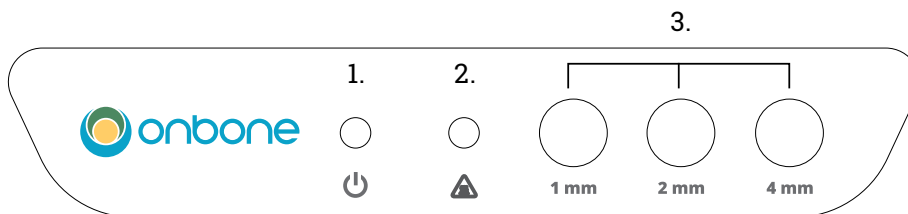
Användargränssnitt:

ON/OFF-lampa, varningslampa, programväljare.

Driftsförhållanden: inomhus, temperaturintervall 5-40 °C, och högst 2 000 m från havsnivå och maximal relativ luftfuktighet 80 % (31 °C) - 50 % (40 °C). Icke-kondenserande.

Anslutning: Jordad IEC-nätströmkontakt (C14). Interna säkringar: Utbytbar 8 AT (250 Vac) (trög) glasrörsäkring 5 x 20 mm i både fas- och nolledare. Återställbart överhettningsskydd (100 °C). Oåterställbart värmeskydd (128 °C). Kapslingsklass IP21.

Enheten uppfyller kraven i standarderna EN 61010-1 och IEC 61010-2-010.



Kontrollpanelens delar

1. On/off-lampa
2. Varningsljus för heta ytor
3. Programväljare

Oppvarmingsenheten Onbone Express er kun beregnet for bruk sammen med Onbone-produkter. Oppvarmingsskapet er egnet for raskt oppvarming av Onbone-produkter i tillegg til ny oppvarming av forhåndsformet Onbone-spjelk eller gips. Enheten skal kun brukes i samsvar med produsentens instruksjer.

Før bruk

- Fjern transportbeskyttelsen fra oppvarmingsskapet.
- Plasser enheten på en solid og flat benk eller bord, slik at det er enkelt å koble fra enheten.
- Ikke plasser enheten ved siden av en kran eller en vask. (Fare for vannsprut eller søl!)
- Kontroller at strømbryteren er satt til OFF (av) før du kobler enheten til strømnettet.

Bruke oppvarmingsenheten Onbone Express

1. Slå på strømmen.
2. Åpne lokket og plasser Onbone-produktet på varmeområdet. Lukk deretter lokket.
3. Velg et egnet oppvarmingsprogram:
 - Kort syklus (ca. 40 sek.): 1 mm bånd:
 - Medium syklus (ca. 100 sek.): 2 mm og 2 mm Soft:
 - Lang syklus (ca. 3 min): 4 mm:

Ikke ta ut produktet før varmesyklusen er fullført og det oransje lyset er slukket.

4. På slutten av varmesyklusen må du åpne lokket og sjekke at produktet er mykt og formbart, og at det ikke er for varmt for pasienten.
5. Påfør produktet i henhold til instruksjonene.

Avbryte varmesyklusen

- Under varmesyklusene er det grønne programlyset tent.
- Hvis du vil avbryte det valgte programmet, må du trykke programbryteren en gang til.

Ny oppvarming av Onbone-produkter

- Når du skal varme opp produktet på nytt, må du alltid ha lokket åpent slik at du kan overvåke mykgjøringsprosessen.
- Når du skal varme opp produktet på nytt, må du alltid bruke et kortere program eller avbryte varmeprogrammet manuelt ved å trykke på den valgte programknappen.
- Ikke legg inn forhåndsformede Onbone-produkter som er større en lukeåpningen.
- Vær alltid nøye med at Onbone-produktet ikke kommer i kontakt med det IR-baserte varmeelementet.

Forsikre deg om at Onbone-produktet ikke er for varmt for pasienten!

Advarsler

- Ikke bruk enheten hvis tilkoblingskabelen eller noen av de andre komponentene er skadet eller ikke fungerer.

- Ikke erstatt strømledningen med en ledning som ikke oppfyller kravene.
- Fare for forbrenning. Ikke ta på det infrarøde varmeelementet.
- Fare for antenning. Lang spjelk: Bruk kun Onbone-spjelk. Ikke prøv å brett uoppvarmede plater selv.
- Fare for antenning. Når du skal varme opp forhåndspolstrede Onbone-produkter, må du sjekke om polstringen er varmebestandig.

Rengjøring

Koble enheten fra strømnettet før rengjøring. Tørk av enheten med en fuktig klut. Når du skal rengjøre enheten, må du bruke et vanlig rengjøringsmiddel, såpe eller fortynnet etanol (70 vol%) La enheten tørke for du tar den i bruk igjen! Ikke bruk slipemidler. Fjern rester forsiktig med en mikrofiberklut. Vær forsiktig slik at du ikke riper opp skapets overflate.

Feilsøking

Koble enheten fra strømnettet og ta kontakt med din salgsrepresentant. Ikke forsøk å reparere enheten på egen hånd.

Garanti, service og kassering

Enheten har en garanti på ett (1) år. Ta kontakt med forhandleren hvis det skulle oppstå garantirelaterte problemer. Denne enheten kan kasseres som elektrisk avfall i henhold til lokale og nasjonale forskrifter.

Tekniske spesifikasjoner

Strømforsyning 230 V AC, 50 Hz

Utgangseffekt 1500 W

Omtrentlig vekt 10 kg

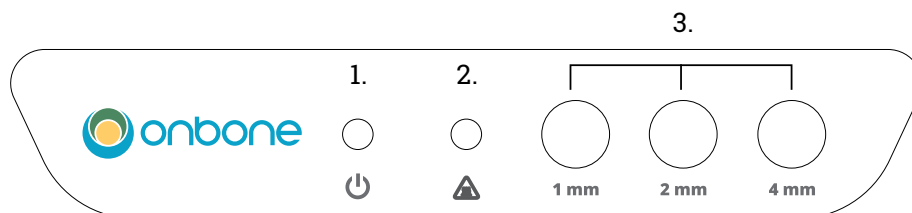
Brukergrensesnitt: Av/På-indikator, varsellampe for varme overflater, programbrytere.

Driftsbetingelser: Innendørs, temperaturområde 5–40 °C, maksimum 2000 meter over havnivået, maksimum luftfuktighet 80 % (31 °C)–50 % (40 °C). Ikke-kondenserende.

Strømforsyning: Sikkerhetsjord IEC strømkontakt (C14). Utskiftbar 8 AT (250 Vac) (treg) glassikring 5 x 20 mm i både fase- og nøytralledere. Programmerbar tilbakestillende overopphetingsbeskyttelse (100 °C). Fast termisk beskyttelse (128 °C). Sikkerhetsklasse I, kapslingsgrad IP 21.

Produktet er i henhold til følgende standarder:

EN 61010-1 og IEC 61010-2-010.



Brukergrensesnitt

1. Indikatorlampe for Av/På
2. Oransje varsellys for varm overflate
3. Programbrytere

Onbone Express-varmeren er kun beregnet til brug med Onbone-produkter. Varmekabinettet er egnet til hurtig opvarmning af Onbone-produkter og til genopvarmning af færdigformede Onbone-skiner eller -gips. Brug ikke enheden på anden vis end som vejledt af producenten.

Før brug

- Fjern den beskyttende emballage fra varmekabinettet.
- Anbring enheden på en solid, plan bordplade eller på et bord, så det er let at koble enheden fra.
- Enheden må ikke anbringes i nærheden af en vandhane eller vask. (Risiko for vandsprøjt eller -stænk!).
- Sørg for, at hovedkontakten er slået fra, før enheden tilsluttes.

Brug af Onbone Express-varmeren

1. Tænd for strømmen.
2. Åbn låget, anbring Onbone-produktet på varmeområdet, og luk låget.
3. Vælg et egnet varmeprogram:
 - Kort cyklus (ca. 40 sek.): 1 mm Ribbon
 - Medium cyklus (ca. 100 sek.): 2 mm og 2 mm Soft
 - Lang cyklus (ca. 3 min.): 4 mm

Undgå at fjerne produktet, før varmecyklussen er færdig, og den orange lampe er slukket.

4. Åbn låget efter varmecyklussen, og kontrollér, at produktet er blødt og formbart og ikke for varmt for patienten.
5. Anvend produktet i henhold til instruktionerne.

Annullering af varmecyklussen

- Den grønne programlampe lyser under varmecyklusser.
- Programmer kan annulleres ved at trykke på knappen for det valgte program gang til.

Genopvarmning af Onbone-produkter

- Ved genopvarmning skal låget altid være åbent, så det er muligt at holde øje med processen.
- Brug altid et kortere program ved genopvarmning, eller stop varmeprogrammet manuelt ved at trykke på knappen for det valgte program.
- Undgå at isætte færdigformede Onbone-produkter, der er større end lågets åbning.
- Sørg altid for, at Onbone-produktet ikke kommer i kontakt med selve det infrarøde varmelegeme.

Sørg for, at Onbone-produktet ikke er for varmt for patienten!

Advarsler

- Enheden må ikke bruges, hvis dens tilslutningskabel eller andre komponenter er defekte.
- Aftagelige strømforsyningsledninger må ikke erstattes af utilstrækkeligt dimensionerede ledninger.

- Der er risiko for forbrændinger. Undgå at røre ved det infrarøde varmelegeme.
- Risiko for antændelse. Lange skinner: Brug kun Onbone-skinner. Forsøg ikke selv at forme stykker, der ikke er blevet opvarmet.
- Risiko for antændelse. Ved opvarmning af polstrede Onbone-produkter skal det kontrolleres, om polstringsmaterialet er varmebestandigt.

Rengøring

Tag enhedens stik ud før rengøring. Tør enheden af med en fugtig klud. Enheden rengøres med et universelvaskemiddel, sæbe eller fortyndet ethanol (70 %). Lad enheden tørre før næste brug! Undgå at bruge slibende rengøringsmidler. Fjern forsigtigt eventuelle rester med en mikrofiberklud. Pas på ikke at ridse kabinettets flader.

Fejlfinding

Tag stikket ud, og kontakt sælgeren. Forsøg ikke selv at reparere enheden!

Garanti, service og bortskaffelse

Enheden har en 1-årig garanti. Kontakt forhandleren, hvis der opstår problemer i garantiperioden. Enheden kan bortskaffes som elektrisk affald i henhold til de lokale bestemmelser.

Tekniske specifikationer

Strømforsyning 230 V AC, 50 Hz

Udgangseffekt 1500 W

Vægt ca. 10 kg

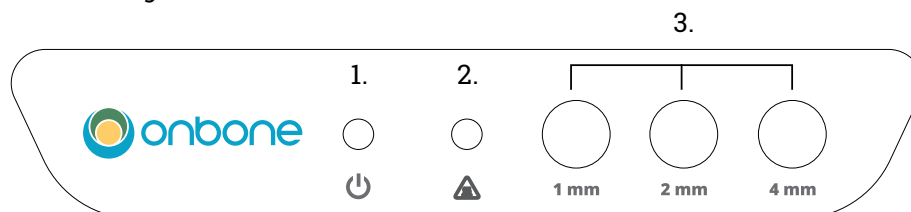
Brugergrænseflade: tænd/sluk-indikatorlampe, advarselsslampe for varme flader, knapper til valg af program.

Driftsforhold: Indendørs, temperaturområde 5 – 40 °C, og ved maksimum 2000 meter over havets overflade. Maksimal relative fugtighed 80% (31 °C) - 50% (40 °C). Ikke-kondenserende.

Jordet IEC-strømforsyningsstik (C14). Indvendig beskyttelse: udskiftelig 8 AT (250 Vac) (slow-blow) sikring med glasrør på 5 x 20 mm, i både faseleder og neutral leder. Overophedningsbeskyttelse med programmerbar nulstilling (100 °C). Varmeisolering uden nulstilling (128 °C). Sikkerhedsklasse I. Kapslingsklasse IP 21.

Produktet overholder følgende standarder:

EN 61010-1 og IEC 61010-2-010.



Brugergrænseflade

1. Tænd/sluk-indikatorlampe
2. Orange advarselsslampe for varme flader
3. Knapper til valg af program

Het Onbone Express-verwarmingsapparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik met Onbone-producten. De verwarmingsapparaat is geschikt voor het snel verwarmen van Onbone-producten en het opnieuw warm maken van voorgevormde Onbone-spalken of -gipsverbanden. Volg bij gebruik van dit apparaat altijd de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant.

Voor gebruik

- Verwijder het beschermende verpakkingsmateriaal van het verwarmingsapparaat.
- Plaats het apparaat op een stevig, vlak werkblad of tafel, zodat het apparaat gemakkelijk ontkoppeld kan worden.
- Plaats het verwarmingsapparaat niet naast een kraan of gootsteen. (Gevaar voor opspattend water!)
- Controleer of de aan/uit-schakelaar op uit staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken.

Gebruik van het Onbone Express-verwarmingsapparaat

1. Zet de aan/uit-schakelaar op aan.
2. Open de klep, plaats het Onbone-product in de ovenruimte en sluit de klep.
3. Kies een geschikt verwarmingsprogramma:
 - Korte cyclus (ca. 40 sec.): 1 mm Ribbon
 - Middellange cyclus (ca. 100 sec.): 2 mm en 2 mm Soft
 - Lange cyclus (ca. 3 min.): 4 mm

Verwijder het product niet voordat de verwarmingscyclus gereed is en het oranje lampje uit is.

4. Open na afloop van de verwarmingscyclus de klep en controleer of het product zacht en vormbaar is en niet te heet is voor de patiënt.
5. Breng het product aan volgens de instructies.

Stopzetten van de verwarmingscyclus

- Tijdens de verwarmingscyclus brandt het groene programmampje.
- Druk nogmaals op de schakelaar voor het geselecteerde programma om de verwarmingscyclus stop te zetten.

Opnieuw warm maken van Onbone-producten

- Laat bij het opnieuw warm maken van voorgevormde Onbone-producten altijd de klep open om het zachtwordingsproces te bewaken.
- Gebruik voor het opnieuw warm maken altijd een korter programma of onderbreek het verwarmingsprogramma handmatig door het nogmaals indrukken van de knop voor het geselecteerde programma.
- Plaats geen voorgevormde Onbone-producten in het apparaat die groter zijn de klepopening.
- Let er altijd goed op dat het Onbone-product niet in aanraking komt met het infrarood-verwarmingselement.

Controleer of het Onbone-product niet te heet is voor de patiënt!

Waarschuwingen

- Gebruik het apparaat niet als het stekker of enig ander onderdeel defect is.

- Vervang de afneembare voedingskabels nooit door andere, inferieure kabels.
- Pas op voor brandwonden. Raak het infrarood-verwarmingselement niet aan.
- Brandgevaar. Lange spalken: gebruik uitsluitend Onbone-spalken. Probeer onverwarmde vellen niet zelf te vouwen of te verbuigen.
- Brandgevaar. Controleer bij het verwarmen van voorgepolsterde Onbone-producten altijd eerst of het polstermateriaal hittebestendig is.

Reiniging

Trek alvorens het apparaat te reinigen eerst het stekker uit het stopcontact. Veeg het apparaat schoon met een vochtige doek. Gebruik voor het reinigen allesreiniger, zeep of verdunde ethanol (70 vol.%). Laat het apparaat opdrogen alvorens het weer in gebruik te nemen! Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen. Verwijder eventuele restanten voorzichtig met een microvezeldoekje. Let erop geen krassen op het apparaat te maken.

Problemen oplossen

Trek wanneer het apparaat niet naar behoren werkt het stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw Onbone-dealer.

Probeer niet het apparaat zelf te repareren!

Garantie, onderhoud en afdanking

Het apparaat heeft een garantie van 1 jaar. Neem voor garantieclaims contact op met uw Onbone-dealer. Het apparaat kan worden afgedankt als elektrische apparatuur in overeenstemming met de plaatselijke milieuwetgeving.

Technische specificaties

Voeding 230 V AC, 50 Hz

Vermogen 1500 W

Gewicht ca. 10 kg

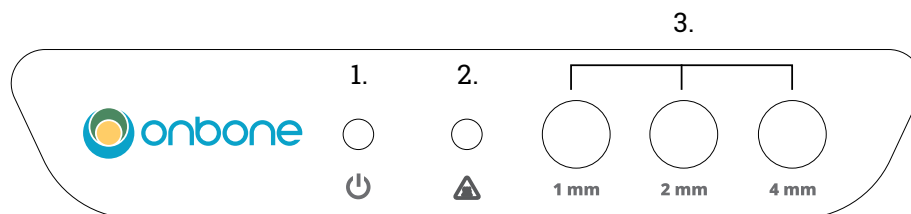
Bedieningspaneel:

Aan/uit-indicatorlampje, waarschuwingslampje voor hete oppervlakken, programmaschakelaars.

Gebruiksomstandigheden: binnen, temperatuurbereik 5-40 °C, op maximaal 2000 m boven zeeniveau, maximale relatieve luchtvochtigheid 80% (31°C) - 50% (40°C). Niet condenserend.

. Goedgeaarde IEC-netstekker (C14). Interne beveiliging Vervangbare 8 AT (250 Vac) (trage) glaszekering 5 x 20 mm, in zowel fasen- als nulleidingen. Resetbare oververhittingsbeveiliging (100 °C). Niet-resetbare thermische beveiliging (128 °C). Veiligheidsklasse I. Waterdichtheidsklasse IP21.

Dit product voldoet aan de volgende normen:
EN 61010-1 en IEC 61010-2-010.



Bedieningspaneel

1. Aan/uit -indicatorlampje
2. Oranje waarschuwingslampje voor hete oppervlakken
3. Programmaschakelaars

Le dispositif de chauffage Onbone Express doit être utilisé uniquement avec les produits Onbone. L'armoire chauffante convient au chauffage rapide de produits Onbone ainsi qu'au réchauffage d'attelles et de plâtres Onbone préformés. N'utilisez pas l'appareil en contre les instructions du fabricant.

Avant utilisation

- Retirez l'emballage de protection de l'armoire chauffante.
- Placez le dispositif sur un plan de travail ou une table solide et stable, afin que la déconnexion de l'appareil soit facile
- Ne placez pas le dispositif à proximité d'un robinet ou d'un évier. (Risque de projections d'eau ou d'éclaboussures!)
- Avant de brancher le dispositif, assurez-vous que l'interrupteur principal est en position d'arrêt.

Utilisation du dispositif de chauffage Onbone Express

1. Mettez le dispositif sous tension
2. Ouvrez la trappe, placez le produit Onbone sur la partie chauffante et fermez la trappe.
3. Choisissez un programme de chauffage adapté:
 - Cycle court (40 s. environ): ruban 1 mm
 - Cycle moyen (100 s. environ): 2 mm et 2 mm mou
 - Cycle long (3 min. environ): 4 mm

Ne retirez pas le produit avant que le cycle de chauffage soit terminé et le voyant orange éteint.

4. À la fin du cycle de chauffage, ouvrez la trappe et assurez-vous que le produit est mou, malléable et pas trop chaud pour le patient.
5. Appliquez le produit conformément aux instructions.

Annulation du cycle de chauffage

- Pendant les cycles de chauffage, le voyant vert du programme s'allume.
- Pour annuler le programme, appuyez à nouveau sur l'interrupteur du programme choisi.

Réchauffage de produits Onbone

- Lors du réchauffage, laissez toujours la trappe ouverte pour surveiller le ramollissement.
- Lors du réchauffage, utilisez toujours un programme court ou appuyez sur la touche du programme sélectionné pour interrompre manuellement le programme de chauffage.
- N'introduisez pas de produits Onbone préformés plus larges que l'ouverture de la trappe.
- Veillez toujours à ce que le produit Onbone n'entre pas en contact avec l'élément chauffant à infrarouge.

Assurez-vous que le produit Onbone n'est pas trop chaud pour le patient!

Avertissements

- N'utilisez pas le dispositif si son câble de raccordement ou un autre composant est défectueux.

- Ne remplacez pas les câbles d'alimentation détachables par des câbles dont le calibre est incorrect.
- Risque de brûlures. Ne touchez pas l'élément chauffant à infrarouge.
- Risque d'allumage. Attelles longues: utilisez uniquement des attelles Onbone. N'essayez pas de plier vous-même les feuilles non chauffées.
- Risque d'allumage. En cas de chauffage de produits Onbone pré-rembourrés, assurez-vous que le matériau de rembourrage résiste à la chaleur.

Nettoyage

Avant de procéder au nettoyage, débranchez le dispositif. Essuyez le dispositif avec un chiffon humide. Pour nettoyer le dispositif, utilisez un détergent multi-usages, du savon ou de l'éthanol dilué (à 70 %). Laissez sécher le dispositif avant de l'utiliser! N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs. Retirez avec précaution tous les résidus avec un chiffon en microfibre. Veillez à ne pas rayer les surfaces de l'armoire.

Dépannage

Débranchez le dispositif et contactez votre revendeur. N'essayez pas de réparer vous-même le dispositif!

Garantie, service après-vente et mise au rebut

Le dispositif est garanti 1 an. En cas de problème lié à la garantie, merci de contacter le revendeur. Vous pouvez jeter le dispositif avec les déchets électriques, conformément aux réglementations locales.

Spécifications techniques

Alimentation: 230 V CA, 50 Hz

Puissance de sortie: 1 500 W

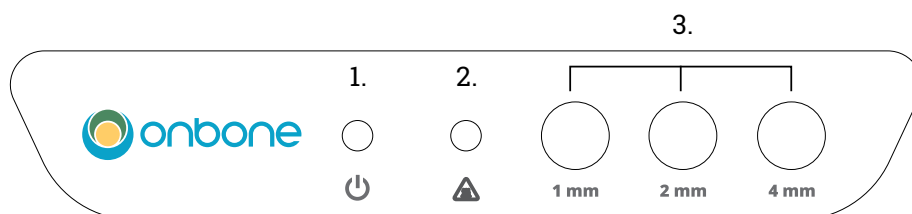
Poids: 10 kg environ

Interface utilisateur: voyant de mise sous tension/hors tension, voyant d'avertissement de surfaces chaudes, interrupteurs programmables.

Conditions de fonctionnement: en intérieur, plage de température comprise entre 5 et 40 °C, et à une altitude maximale de 2000 m. au-dessus du niveau de la mer, et humidité relative maximale 80% (31°C) - 50% (40°C). Sans condensation. Connecteur d'alimentation CEI mis à la terre (C14). Protection interne: fusible à tube de verre (à fusion lente) 8 AT (250 Vac) remplaçable de 5 x 20 mm, dans les conducteurs de phase et neutres. Protection contre les surchauffes réinitialisable et programmable (100 °C). Protection thermique non réinitialisable (128 °C) Classe de sécurité I. Indice de protection IP 21.

Le produit est conforme aux normes suivantes:

EN 61010-1 et CEI 61010-2-010.



Interface utilisateur

1. Voyant de mise sous tension/hors tension
2. Voyant d'avertissement orange pour les surfaces chaudes
3. Interrupteurs de sélection de programme

Onbone Express 가열 장치는 우드캐스트 제품에만 사용하도록 되어 있습니다. 가열 캐비닛은 수행된 우드캐스트 부목 또는 캐스트를 다시 가열할 뿐만 아니라, 우드캐스트 제품을 빨리 가열할 경우에 적합합니다. 제조사의 설명서만을 꼭 따르십시오.

사용하기 전에

- 가열 캐비닛에서 보호 수송제를 제거하십시오.
- 장치를 단단하고 잘 배열된 작업대 또는 테이블위에 올려놓으면 장치의 연결장치를 뺄 때 용이합니다.
- 수도꼭지나 개수대 옆에 장치를 두지 마십시오. (물이 튈 위험이 있음!)
- 장치의 코드를 꽂기 전에 주 스위치가 꺼져(OFF) 있어야 합니다.

Onbone Express 가열 장치 사용

1. 전원 스위치를 켭니다.
2. 해치를 열고 우드캐스트 제품을 가열할 곳에 놓고 해치를 닫습니다.
3. 적절한 가열 프로그램을 선택합니다.
 - 짧은 주기(약 40초): Onbone® 1 mm 리본
 - 중간 주기(약 100초): Onbone® 2 mm 및 2 mm 소프트
 - 긴 주기(약 3분): Onbone® 4 mm

가열 주기가 다 되고 나서 주황색 표시등이 꺼질 때까지 제품을 제거하지 마십시오.

4. 가열 주기가 끝나면 해치를 열고 제품이 부드럽고 탄성이 있는지 확인하고 환자에게 너무 뜨겁지 않도록 합니다.
5. 지시사항에 따라 제품을 적용합니다.

가열 주기 취소

- 가열 주기 중 녹색 프로그램 표시등이 점등됩니다.
- 프로그램을 취소하려면 선택한 프로그램 스위치를 다시 누릅니다.

우드캐스트 제품 재가열

- 다시 가열할 때는 항상 해치를 열어 두고 연화 진행상황을 모니터링합니다.
- 다시 가열할 때는 항상 더 짧은 프로그램을 사용하거나 선택한 프로그램 버튼을 눌러 수동으로 가열 프로그램을 중단합니다.
- 해치 개구부보다 큰 사전 성형 우드캐스트 제품을 삽입하지 마십시오.
- 항상 우드캐스트 제품이 IR 가열 요소 자체와 닿지 않도록 주의를 기울입니다.

우드캐스트 제품이 환자에게 너무 뜨겁지 않게 하십시오!

경고

- 장치의 연결 케이블 또는 기타 구성 부품에 결함이 있는 경우 장치를 사용하지 마십시오.
- 탈착 가능한 주 전선을 적절하지 않은 비슷한 선으로 대체하지 마십시오.
- 화상 위험이 있습니다. 적외선 가열 요소를 만지지 마십시오.
- 발화 위험이 있습니다. 긴 부목: 우드캐스트 부목만 사용하십시오. 직접 가열되지 않은 시트를 접으려고 하지 마십시오.
- 발화 위험이 있습니다. 미리 충전재를 넣은 우드캐스트 제품을 가열할 때 패딩 재료는 내열성이 있는 것이어야 합니다.

세척

세척하기 전에 장치의 코드를 뽑으십시오. 젖은 천으로 장치를 닦습니다. 장치를 세척하려면 다용도 세정제, 비누 또는 희석 에탄올(70 vol-%)을 사용하십시오. 다음에 사용하기 전에 장치를 말리십시오! 마모성 세제를 사용하지 마십시오. 초극세사 천으로 가볍게 우드캐스트 잔여물을 제거합니다. 캐비닛 표면이 긁히지 않게 주의하십시오.

문제 해결

장치 코드를 뽑고 판매 담당자에게 연락하십시오. 자신이 장치를 수리하려고 하지 마십시오!

보증, 서비스 및 폐기

장치는 1년 보증됩니다. 보증 문제가 있을 경우 대리점에 문의하십시오. 장치는 지역 규정에 따라 전기 폐기물로 폐기될 수 있습니다.

기술 사양

전원 공급장치 230V AC, 50Hz

출력 전력 1500W

대략적인 무게 10kg

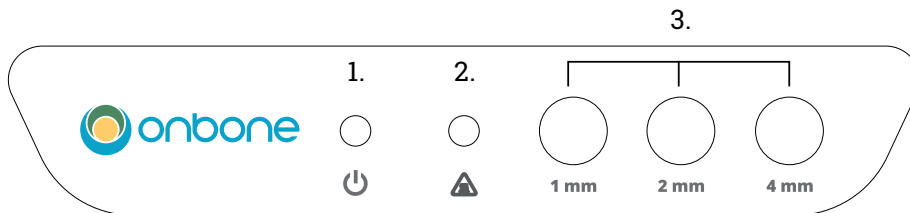
사용자 인터페이스: 켜짐/꺼짐(ON/OFF) 표시등, 뜨거운 표면 경고등, 프로그램 스위치.

작동 조건: 실내, 온도 범위 5–40°C. 해발 2000m, 최대 습도 80 % (31 °C) – 50% (40 °C). 80 % (31 °C) – 50% (40 °C).

안전 접지 IEC 전원 공급장치 커넥터(C14). 내부 보호: 교체용 8 AT (250 Vac) (지연형) 유리 튜브 퓨즈 5 x 20 mm(상도체 및 중성선 모두에서). 프로그램 방식의 재설정 과열 방지(100°C). 재설정 불가능한 열보호(128°C). 안전 등급 I. 엔클로저 등급 IP 21.

제품은 다음 표준을 준수합니다.

EN 61010-1 및 IEC 61010-2-010.



사용자 인터페이스

1. 켜짐/꺼짐(On/Off) 표시등
2. 주황색 뜨거운 표면의 경고등
3. 프로그램 선택 스위치

Hitra grelna naprava Onbone Express je namenjena za uporabo z izdelki Onbone. Grelna naprava (omarica) je namenjena za hitro segrevanje izdelkov Onbone in ponovno segrevanje predhodno oblikovanih opornic ter oblog Onbone. Ne uporabljajte naprave v nasprotju s smernicami proizvajalca.

Pred uporabo

- Z grelne omarice odstranite zaščitni embalažni material.
- Napravo postavite na trdno, dobro poravnano delovno ploščo ali mizo, tako da bo odklop naprave enostaven.
- Naprave ne postavljajte poleg vodovodnih pip ali pomivalnih korit. (Nevarnost pršenja ali pljuskov vode!).
- Pred priklopom naprave preverite, ali je glavno stikalo izključeno (OFF).

Uporaba hitre grelne naprave Onbone Express

1. Napravo vključite (ON).
2. Povzdignite loputo, postavite izdelek Onbone na grelno površino in loputo zaprite.
3. Izberite ustrezen program za segrevanje:
 - Kratek cikel (pribl. 40 s): trak Ribbon debeline 1 mm
 - Srednje dolg cikel (pribl. 100 s): izdelki debeline 2 mm in mehki izdelki Soft debeline 2 mm
 - Dolg cikel (pribl. 3 min.): izdelki debeline 4 mm

Ne odstranjujte izdelka, dokler se cikel segrevanja ne zaključi in se vklopi oranžna lučka.

4. Po koncu cikla segrevanja povzdignite loputo in se prepričajte, da je izdelek mehek ter raztegljiv in da ni prevroč za bolnika.
5. Izdelek namestite v skladu z navodili

Preklic cikla segrevanja

- Med izvajanjem cikla segrevanja je prižgana zelena lučka programa.
- Za preklic programa znova pritisnite stikalo za izbrani program.

Ponovno segrevanje izdelkov Onbone

- Pri ponovnem segrevanju naj bo loputa vedno odprta, da boste lahko spremljali postopek mehčanja.
- Snemljivih omrežnih napajalnih kablov ne zamenjajte z neustreznimi kabli.
- Pri ponovnem segrevanju vedno uporabite krajši program ali s pritiskom na gumb izbranega programa ročno prekinite program za segrevanje.
- Ne vstavljajte predhodno oblikovanih izdelkov Onbone, ki so večji od odprtine lopute.
- Vedno bodite pozorni, da izdelki Onbone ne pridejo v stik z infrardečim (IR) grelnim elementom.

Vedno se prepričajte, da izdelek Onbone ni prevroč za bolnika!

Opozorila

- Naprave ne uporabljajte, če je povezovalni kabel ali katera koli druga komponenta poškodovana.

- Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se infrardečega grelnega elementa.
- Nevarnost vžiga. Dolge opornice: uporabljajte samo opornice Onbone. Neogretilih pol ne pregibajte sami.
- Nevarnost vžiga. Pri segrevanju predhodno obloženih izdelkov Onbone se prepričajte, da so povoji odporni na toploto.

Čiščenje

Pred čiščenjem napravo izklopite. Napravo obrišite z vlažno krpo. Za čiščenje uporabite detergent za splošno rabo, milo ali razredčen etanol (70 %). Pustite, da se pred naslednjo uporabo naprava posuši! Ne uporabljajte abrazivnih čistil. S krpo iz mikrovlaknen nežno odstranite morebitne ostanke izdelka. Pazite, da ne opraskate površin omarice.

Odpravljanje težav

Napravo izklopite in se obrnite na prodajalca. Naprave ne popravljajte sami!

Garancija, servis in odlaganje

Naprava ima 1-letno garancijo. V primeru morebitnih garancijskih vprašanj se obrnite na prodajalca. Napravo lahko zavržete kot električni odpadek v skladu z lokalnimi predpisi.

Tehnične specifikacije

Napajanje 230 V AC, 50 Hz

Izhodna moč 1500 W

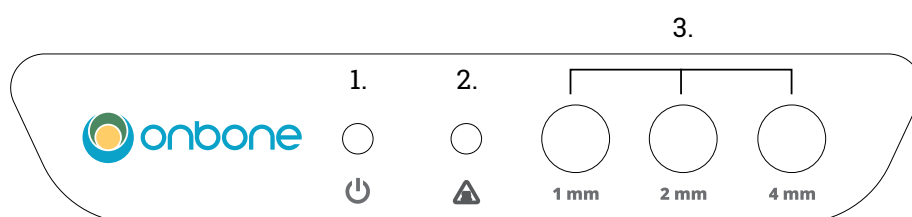
Teža približno 10 kg

Uporabniški vmesnik: Indikacijska lučka za vklop in izklop (ON/OFF), opozorilna lučka za vroče površine, stikala za programe.

Delovni pogoji: v zaprtih prostorih, razpon temperature 5– 40 ° in največ 2000 m od nivoja morja in največja relativna vlažnost 80% (31 °C) - 50% (40 °C). Brez kondenzacije.

Varnostno ozemljen priključek IEC za napajanje (C14). Notranja zaščita: zamenljiva steklena cevna varovalka 8 AT (250 Vac) (s časovno zakasnitvijo) 5 x 20 mm tako za fazni kot za nevtralni vodnik. Zaščita pregrevanja programskega ponovnega postavljanja (100 °C). Toplotna zaščita, ki ni ponovno nastavljiva (128 °C). Varnostni razred I. Razred zaščite IP 21.

Ta izdelek je skladen z naslednjimi standardi: EN 61010-1 in IEC 61010-2-010.



Uporabniški vmesnik

1. Indikacijska lučka za vklop in izklop (ON/OFF)
2. Oranžna opozorilna lučka za vroče površine
3. Stikala za izbiro programa

Onbone Express uređaj za zagrijavanje predviđen je samo za upotrebu s Onbone proizvodima. Ormarić za zagrijavanje prikladan je za brzo zagrijavanje Onbone proizvoda kao i za ponovno zagrijavanje već oblikovanih Onbone udloga ili odljevaka. Nemojte koristiti uređaj u suprotnosti s uputama proizvođača.

Prije upotrebe

- Skinite zaštitnu ambalažu s kućišta za zagrijavanje.
- Postavite uređaj na čvrstu, dobro poravnatu radnu ploču ili stol, tako da isključivanje uređaja bude jednostavno.
- Uređaj nemojte staviti pored slavine ili sudopera. (Opasnost od prskanja vode!)
- Glavna sklopka mora biti u ISKLJUČENOM položaju prije priključivanja uređaja u izvor napajanja.

Upotreba uređaja za zagrijavanje Onbone Express

1. Uključite napajanje.
2. Otvorite vratašca, postavite Onbone proizvod na područje za zagrijavanje i zatvorite vratašca.
3. Odaberite program zagrijavanja:
 - kratki ciklus (otprilike 40 s): Traka od 1 mm
 - srednji ciklus (otprilike 100 s): 2 mm i 2 mm Soft
 - dugi ciklus (otprilike 3 min): 4 mm

Uređaj ne uklanjajte do završetka ciklusa zagrijavanja i isključivanja narančastog svjetla.

4. Na kraju ciklusa zagrijavanja otvorite vratašca i provjerite je li proizvod mekan i rastezljiv te da nije prevruć za pacijenta.
5. Postavite proizvod u skladu s uputama.

Prekidanje ciklusa zagrijavanja

- Tijekom ciklusa zagrijavanja svijetli zeleno signalno svjetlo programa.
- Ako želite prekinuti program, ponovno pritisnite sklopku odabranog programa.

Ponovno zagrijavanje Onbone proizvoda

- U slučaju ponovnog zagrijavanja, vratašca uvijek moraju biti otvorena kako biste mogli pratiti postupak omekšavanja.
- Uvijek koristite kraći program prilikom zagrijavanja ili ručno prekinite program zagrijavanja pritiskom na gumb odabranog programa.
- Ne umećite već oblikovane Onbone proizvode koji su veći od otvora vratašca.
- Uvijek pazite da Onbone proizvod ne dodirne IC element za zagrijavanje.

Pazite da Onbone proizvod ne bude prevruć za pacijenta!

Upozorenja

- Ne koristite uređaj ako je neispravan priključni kabel ili bilo koji drugi dio.
- Ne zamjenjujte odvojive naponske žice za napajanje zbog neodgovarajućih nazivnih snaga kabela.

- Opasnost od opekline. Ne dodirujte infracrveni element za zagrijavanje.
- Opasnost od zapaljenja. Dugačke udlage: koristite samo Onbone udlage. Nemojte sami pokušavati saviti nezagrijane listove.
- Opasnost od zapaljenja. U slučaju zagrijavanja Onbone proizvoda s već postavljenom podstavom, provjerite je li materijal podstave otporan na toplinu.

Čišćenje

Prije čišćenja, uređaj odvojite od izvora napajanja. Prebrišite uređaj vlažnom krpom. Pri čišćenju uređaja koristite sredstvo za čišćenje opće namjene, sapun ili razrijeđeni etanol (70 %). Pričekajte da se uređaj osuši prije sljedeće upotrebe! Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje. Ostatke s proizvoda uklonite oprezno pomoću krpe od mikrovlakana. Pazite da ne ogrebetе površine kućišta.

Rješavanje problema

Odvojite uređaj od izvora napajanja i obratite se lokalnom distributeru. Nemojte sami pokušati popraviti uređaj!

Jamstvo, servis i zbrinjavanje

Uređaj je obuhvaćen jednogodišnjim jamstvom. U slučaju problema koji su obuhvaćeni jamstvom, obratite se lokalnom distributeru. Uređaj se može zbrinuti kao električni otpad sukladno lokalnim propisima.

Tehnički podaci

Izvor napajanja 230 V AC, 50 Hz

Izlazna snaga 1500 W

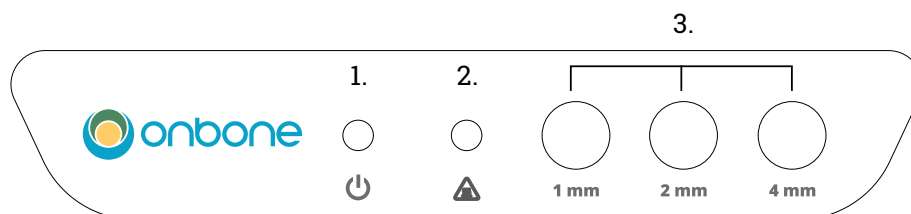
Približna težina 10 kg

Korisničko sučelje: Signalno svjetlo uključenosti/isključenosti, svjetlo upozorenja za vruće površine, sklopke programa.

Radni uvjeti: u zatvorenim prostorima raspon temperature 5 –40 °C, 2000 m od razine mora i maksimalna relativna vlažnost 80% (31 °C) - 50% (40 °C). Bez kondenzacije.

IEC priključak napajanja sa zaštitnim uzemljenjem (C14). Unutarnja zaštita: zamjenski cijevni, stakleni (tromi) osigurač 8 AT (250 Vac) 5 x 20 mm, u faznom i neutralnom vodiču. Zaštita od pregrijavanja koja se može programirati i ponovno aktivirati (100 °C). Toplinska zaštita koja se ne može ponovno aktivirati (128 °C). Sigurnosni razred I. Razred mehaničke zaštite kućišta IP 21.

Proizvod je suskladan sa sljedećim standardima: EN 61010-1 i IEC 61010-2-010.



Korisničko sučelje

1. Signalno svjetlo uključenosti/isključenosti
2. Narančasto signalno svjetlo upozorenja za vruće površine
3. Sklopke za odabir programa

El calentador Onbone Express se puede utilizar únicamente con los productos Onbone. La cámara de calentamiento es apropiada para calentar rápidamente los productos Onbone y para volver a calentar las férulas o las tablillas Onbone preformadas. Coloque el calentador sobre una encimera o mesa sólida y bien alineada. de modo que la desconexión del dispositivo sea fácil.

Antes de su uso:

- Retire el material de transporte protector de la cámara de calentamiento.
- Coloque el calentador sobre una encimera o mesa sólida y bien alineada. de modo que la desconexión del dispositivo sea fácil..
- No coloque el calentador cerca de un grifo o fregadero (peligro de salpicaduras de agua).
- Asegúrese de que el interruptor principal esté apagado (OFF) antes de enchufar el calentador.

Uso del calentador Onbone Express

1. Encienda el calentador (ON).
2. Abra la tapa, coloque el producto Onbone en la zona de calentamiento y cierre la tapa.
3. Seleccione el programa de calefacción adecuado:
 - Ciclo corto (aproximadamente 40 segundos): 1 mm Ribbon
 - Ciclo medio (aproximadamente 100 segundos): 2 mm y 2 mm Soft
 - Ciclo largo (aproximadamente 3 minutos): 4 mm

No extraiga el producto hasta que se complete el ciclo de calentamiento y se apague la luz naranja.

4. Al final del ciclo de calentamiento, abra la tapa y compruebe si el producto está blando y se puede moldear, pero asegúrese de que no esté demasiado caliente para el paciente.
5. Aplique el producto según las instrucciones.

Cancelación del ciclo de calentamiento

- Durante los ciclos de calentamiento, la luz verde del programa está encendida.
- Para cancelar el programa, pulse de nuevo el interruptor del programa seleccionado.

Recalentado de los productos Onbone

- Cuando se vuelva a calentar, mantenga siempre la puerta abierta para supervisar el progreso del ablandamiento.
- Cuando vuelva a calentar, utilice siempre un programa más corto o interrumpa manualmente el programa de calentamiento pulsando el botón del programa seleccionado.
- No introduzca producto Onbone preformados que sean más grandes que la superficie de calentamiento.
- Tenga siempre cuidado de que el producto Onbone no entre en contacto con el elemento de calentamiento por infrarrojos.

Asegúrese de que el producto Onbone no está demasiado caliente para el paciente.

Advertencias

- No utilice el calentador si está conectado a un cable u otro elemento defectuoso.
- Riesgo de quemaduras. No toque el elemento de calentamiento por infrarrojos.
- Riesgo de ignición. Tablillas largas: utilice solo tablillas Onbone. No intente doblar las láminas sin calentar.
- Riesgo de ignición. Cuando caliente productos Onbone prerrellenados, asegúrese de que el material de relleno es resistente al calor.

Limpieza

Desenchufe el calentador antes de limpiarlo. Límpielo con un paño húmedo. Para limpiar el calentador utilice un detergente de uso general, jabón o etanol diluido (al 70% en volumen).

Deje que se seque antes de volver a utilizarlo. No utilice productos abrasivos. Elimine los residuos suavemente con un paño de microfibra. Tenga cuidado de no rayar las superficies de la cámara.

Solución de problemas

Desenchufe el calentador y póngase en contacto con su representante de ventas. No intente reparar el calentador.

Garantía, servicio técnico y eliminación

El calentador tiene una garantía de 1 año. Póngase en contacto con el minorista si tiene algún problema con la garantía. El calentador se puede eliminar como residuo eléctrico según las normativas locales.

Especificaciones técnicas

Fuente de alimentación 230V CA, 50 Hz

Potencia de salida 1500 W

Peso aproximado de 10 kg

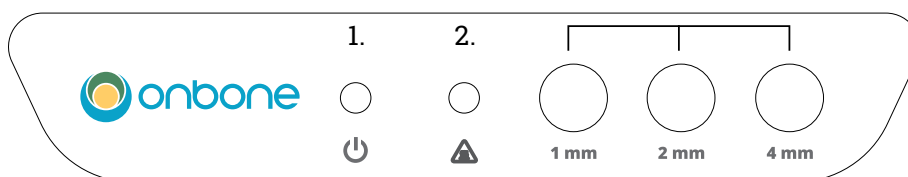
Interfaz del usuario: Luz indicadora de encendido/apagado (ON/OFF), luz de advertencia de superficies calientes e interruptores de los programas.

Condiciones de funcionamiento: interior, intervalo de temperatura de 5 a 40°C y a un máximo de 2000m sobre el nivel del mar, y una humedad relativa máxima del 80% (31°C) - 50% (40°C). Sin condensación. Conector de fuente de alimentación a tierra según la norma de seguridad IEC (C14). Protección interna: fusible de tubo de vidrio reemplazable 8 AT (250 Vac) (lento) 5 x 20 mm, en conductores de fase y neutro. Reinicio programático de la protección contra sobrecalentamiento (100 °C). Protección térmica no reinicializable (128°C) Clase de seguridad I. Clase de protección IP 21.

El producto cumple con las siguientes normas:

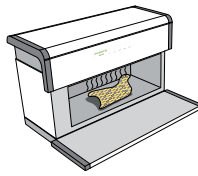
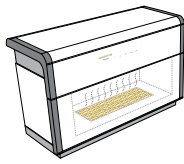
EN 61010-1 e IEC 61010-2-010.

3.



Interfaz del usuario

1. Luz indicadora de encendido/apagado (on/off)
2. Luz naranja de aviso de superficies calientes
3. Interruptores para selección de programas



- FI** Lämmitä Onbone-levyt laitteen luukku kiinni.
- EN** When heating Onbone plates, the hatch must be closed.
- IT** Durante il riscaldamento delle piastre Onbone, lo sportello deve essere chiuso.
- DE** Zum Erwärmen von Onbone-Platten muss die Klappe geschlossen werden.
- SE** Värm upp Onbone-skivor med luckan stängd.
- NO** Når du varmer opp Onbone-plater, må lokket være lukket.
- DK** Ved opvarmning af Onbone-plader skal låget være lukket.
- NL** Tijdens het verwarmen van Onbone-platen moet de klep gesloten blijven.
- FR** Lors du chauffage de plaques Onbone, la trappe doit être fermée.
- KO** 우드캐스트 플레이트를 가열할 때 해치를 닫아야 합니다.
- SI** Pri segrevanju plošč Onbone mora biti loputa zaprta.
- HI** Pri zagrijavanju Onbone ploča, vratašca moraju biti zatvorena.
- FI** Lämmitä muotoillut ortoosit tai pienet Onbone-palat laitteen luukku auki.
- EN** When re-heating preformed or small Onbone products, the hatch must be kept open.
- IT** Quando si riscaldano nuovamente piccoli prodotti o prodotti preformati Onbone, lo sportello deve essere tenuto aperto.
- DE** Beim erneuten Erwärmen von vorgeformten oder kleinen Onbone-Produkten muss die Klappe offen bleiben.
- SE** Värm upp formade ortoser eller små Onbone-bitar med luckan öppen.
- NO** Når du skal varme opp igjen forhåndsformede eller mindre Onbone-produkter, skal lokket være åpent.
- DK** Ved genopvarmning af færdigformede eller små Onbone-produkter skal låget forblive åbent.
- NL** Laat bij het opnieuw warm maken van voorgevormde of kleine Onbone-producten de klep open.
- FR** Lors du réchauffage de produits Onbone de petite taille ou préformés, la trappe doit rester ouverte.
- KO** 미리 성형되거나 작은 우드캐스트 제품을 다시 가열할 때는 해치를 열어 두어야 합니다.
- SI** Pri segrevanju predhodno oblikovanih ali majhnih izdelkov Onbone mora biti loputa odprta.
- HI** Pri ponovnom zagrijavanju već oblikovanih ili malih Onbone proizvoda, vratašca moraju biti otvorena.



- FI** Pitkien lastojen lämmitys: käytä vain valmiiksi taiteltuja Onbone-lastoja. Lämmitä taitellut lastat käyttäen apuna välikappaletta. Valitse tuotteen mukainen lämmitysohjelma ja lämmitä lasta molemmilta puolilta kokonaisella lämmitysohjelmalla.
- EN** When heating long splints: use only preformed Onbone splints. Use a spacer when heating folded splints. Choose the appropriate heating programme and heat the splint on both sides. Use full heating programme for each side.
- IT** Durante il riscaldamento di stecche di elevata lunghezza: utilizzare esclusivamente stecche preformate Onbone. Durante il riscaldamento di stecche piegate occorre usare uno spaziatore. Scegliere il programma di riscaldamento appropriato e riscaldare la stecca su entrambi i lati. Utilizzare il programma di riscaldamento completo su entrambi i lati.
- DE** Erwärmung langer Schienen: nur vorgeformte Onbone-Schienen verwenden. Verwenden Sie beim Erwärmen vorgefalteter Schienen einen Abstandhalter. Wählen Sie das dem Produkt entsprechende Heizprogramm und erwärmen Sie die Schiene von beiden Seiten her. Verwenden Sie für beide Seiten das volle Heizprogramm.
- SE** Uppvärmning av långa skenor: använd endast färdigbörda Onbone-skenor. Värm upp de vikta skenorna med hjälp av ett mellanstycke. Välj uppvärmningsprogram efter produkt och värm skenan på båda sidorna med hela uppvärmningsprogrammet.
- NO** Når du skal varme opp en lang spljelk på nytt, må du bare bruke forhåndsformede Onbone-spljelk. Bruk et avstandsstykke ved oppvarmning av brettet spljelk. Velg egnet varmeprogram og varm spljelken på begge sider. Bruk et fullt varmeprogram for hver side.
- DK** Ved opvarmning af lange skinner: Brug kun færdigformede Onbone-skinner. Varm de formede skinner op ved hjælp af et mellemstykke. Vælg det rette varmeprogram, og opvarm skinnen på begge sider. Brug et fuldt varmeprogram til hver side.
- NL** Gebruik voor het verwarmen van lange spalken uitsluitend Onbone-spalken. Gebruik bij het verwarmen van voorgevouwen spalken een afstandshouder. Kies het juiste verwarmingsprogramma en verwarm de spalk aan beide zijden. Gebruik voor elke zijde het volledige verwarmingsprogramma.
- FR** Lors du chauffage d'atelles longues, utilisez uniquement des atelles Onbone préformées. Utilisez une entretoise lors du chauffage d'atelles pliées. Choisissez le programme de chauffage adapté et chauffez chaque côté de l'attelle. Utilisez le programme de chauffage complet pour chaque côté.
- KO** 긴 부목 가열 시: 미리 성형된 우드캐스트 부목만 사용하십시오. 접은 부목을 가열할 때 스페이서를 사용합니다. 적절한 가열 프로그램을 선택하고 양쪽에서 부목을 가열합니다. 각 면에 대한 전체 가열 프로그램을 사용하십시오.
- SI** Pri segrevanju dolgih opornic uporabite le predhodno oblikovane opornice Onbone. Pri segrevanju prepognjenih opornic uporabljajte razmičnik. Izberite ustrezen program segrevanja in opornico segrejte na obeh straneh. Program naj se izvede do konca za vsako stran posebej.
- HI** Pri zagrijavanju dugačkih udlaga: koristite samo već oblikovane Onbone udlage. Koristite odstožnik pri zagrijavanju savijenih udlaga. Odaberite odgovarajući program zagrijavanja i zagrijte udlagu s obje strane. Za svaku stranu koristite cijeli program zagrijavanja.